

- СОДЕРЖАНИЕ**
- 1, 4 Литературно-музыкальное кафе-8  
Концерт вокального квартета "Кредо"
- 2, 3 Новости: Остинский литератор получает премию "Золотое перо Руси"
- 3 Русская школа  
Объявления
- 4 Анонс: Новый год-2007
- 5 Культура:  
Русский фильм  
Музыкальный календарь
- 5, 6, 7 По-русски: Впечатления без впечатлений  
Там, за тоннелем...

### ОСТИНСКАЯ ГАЗЕТА

распространяется в интернете:  
<http://WWW.RUSAUSTIN.COM>  
<http://www.austingazeta.com>  
в печатном виде на мероприятиях Общества "Русская Речь"

Присылайте нам новости, фотографии, письма, рассказы, кулинарные рецепты, анекдоты, полезные советы и т.д. - все, что Вы сами бы хотели увидеть на страницах "Газеты".

**Мы печатаем частные и рекламные объявления за небольшую плату.**

Контакты:

[info@austingazeta.com](mailto:info@austingazeta.com) (Оксана)  
[karetu@gmail.com](mailto:karetu@gmail.com) (Катя)

**AUSTIN GAZETA** is available at  
<http://WWW.RUSAUSTIN.COM>  
<http://www.austingazeta.com>  
at events of Russian Speaker's Society of Austin

We are looking for news, photos, letters, stories, food recipes, humor, advice, etc. - anything you would like to see in our "Gazeta".

**We publish personal and business ads for a reasonable fee.**

Contact:

[info@austingazeta.com](mailto:info@austingazeta.com) (Oksana)  
[karetu@gmail.com](mailto:karetu@gmail.com) (Katya)

### АНОНС

Общество "Русская речь" представляет

9

ДЕКАБРЯ,

Board Room, LCRA

в Board Room of the Hancock Building, 3700 Lake Austin Blvd (между Redbud Trail и Enfield Ave.)

ВОКАЛЬНЫЙ КВАРТЕТ

Credo

Санкт-Петербург, Россия

Человеческий голос - самый древний и прекрасный из музыкальных инструментов...

CREDO  
VOCAL QUARTET

СУББОТА

7:00 ВЕЧЕРА

Информация:

[LVOSKOV@AUSTIN.RR.COM](mailto:LVOSKOV@AUSTIN.RR.COM)

512-577-7790

[WWW.RUSAUSTIN.COM](http://WWW.RUSAUSTIN.COM)

Билеты \$10



Вы можете подписаться через электронную рассылку (e-list): <http://groups.yahoo.com/group/austingazeta>

## НОВОСТИ "ОСТИНСКИЙ ЛИТЕРАТОР ПОЛУЧАЕТ ПРЕМИЮ "ЗОЛОТОЕ ПЕРО РУСИ"

Остинский литератор Михаил Пеккер получил награду в номинации "Интервью" международного конкурса "Золотое перо Руси". Конкурс призван выявить лучшие литературно-художественные и публицистические произведения начинающих и известных авторов, содействовать их популяризации, сохранению литературного национального достояния России. В 2006 году на конкурс поступило 3710 произведений от 1143 участников из 23 стран мира. Подробности на вебсайте: <http://zlatorero.land.ru/> Ниже мы публикуем отрывок из интервью Михаила Пеккера "Спортивный характер", опубликованного в газете "Новый Меридиан".

### СПОРТИВНЫЙ ХАРАКТЕР (ФРАГМЕНТ)

...Звонок, беру трубку. "Здравствуйте, Миша, это Володя Мирнов. Моя дочь Катя с командой теннисистов из Браунсвилла будет в Остине два дня. Вы не против, если она у вас остановится?" Так я познакомился с Катей Мирновой, пятнадцатилетней теннисисткой из Москвы, мечтающей повторить успех своей знаменитой землячки Анны Курниковой.

**М.П.:** Катя, давай от Анны Курниковой перейдем к тебе.

**Катя:** Хорошо, давайте. Мой папа, Владимир Мирнов, физик-теоретик. Он работал в Институте Ядерной Физики в Новосибирском Академгородке, сейчас работает в Висконсинском Университете в Мэдисоне. Его хобби играть с мамой в теннис.

**М.П.:** Кто выигрывает?

**Катя:** Иногда папа, иногда мама, в основном папа, правда, в последнее время, мама стала чаще выигрывать. Мама, Галина Викторовна, по профессии художник по керамике. У меня есть брат Сергей, ему 24 года, он учится в Восточно-Иллинойском Университете, первые два года играл за университетскую команду в теннис, получал теннисную стипендию, потом бросил теннис и сейчас просто учится. Сестре Насте 22 года, она закончила Технологический Институт в Теннеси. Хотя она и младше Сергея, приехала она в Америку раньше его. Четыре года Настя играла за университет в теннис.

**М.П.:** Как я вижу, теннис ваш семейный вид спорта.

**Катя:** Да, это так.

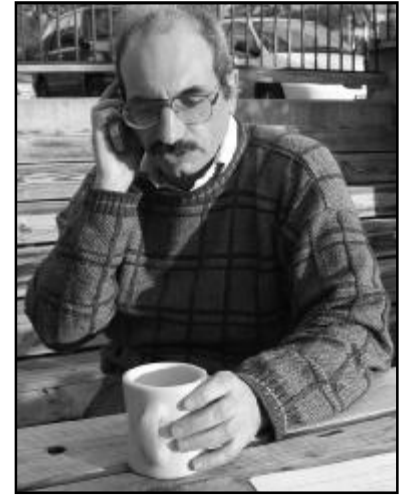
**М.П.:** Катя, ты учишься в специализированной теннисной школе в Техасе. Расскажи, как ты в нее попала.

**Катя:** Так же, как Сережа и Настя - в университеты. Папа нашел по интернету все теннисные школы в Америке, заполнил соответствующие анкеты и разослал их вместе с видеокассетой. Меня пригласили на интервью в Академию, так называется теннисная школа в Браунсвилле в Техасе, посмотрели, как я играю, и приняли.

**М.П.:** Катя расскажи немножко о своей Академии, кто в ней учится, сколько стоит обучение в этой школе.

**Катя:** В теннисную Академию я поступила, когда мне было 14 лет, проучилась уже год, учусь второй. Живем и тренируемся мы в Академии - там есть домики, в них мы живем, и теннисные корты. А учимся мы в обычной Public High School, которая находится недалеко от Академии. День в Академии очень напряженный: встаем мы рано, в 5:30 утра, делаем зарядку, моемся, завтракаем, потом нас на автобусе везут в школу. После школы мы три часа тренируемся: играем в теннис, делаем специальные упражнения для развития мышц и выносливости. После тренировки немножко отдыхаем и делаем уроки. И так пять раз в неделю. В субботу мы встаем попозже, в 8 утра, и опять тренировки, домашние задания.... Только в воскресенье можно спать, сколько хочешь, но мы так привыкли рано вставать, что все равно просыпаемся в восемь. А если учесть, что два раза в месяц мы ездим на соревнования, то понятно, что свободного времени

практически нет, ведь еще и учиться надо в школе хорошо. У нас есть мальчик, он тоже русский из Казахстана, зовут его Евгений Супеко. Он очень целеустремленный, хочет стать профессиональным теннисистом. Он по вечерам бегаёт и делает растяжки. Все над ним смеются, что он такой. А я считаю, что он делает правильно. Я раньше не делала растяжек и не бегала, потом посмотрела на него и решила тоже делать. Правда, не бегаю, но растяжки делаю каждый день, это очень полезно.



**М.П.:** Хороший пример заразителен.

**Катя:** Да, но трудно выполним.

**М.П.:** Скажи, Катя, сколько стоит твое обучение в Академии?

**Катя:** Около восьми тысяч долларов в год, остальное покрывает стипендия, которую Академия дает за мои успехи в теннисе. Еще родители платят за турниры (гостиницу и самолет, если соревнования проходят вне Техаса, но это редко). Играем мы в основном в Вэйко, Далласе, Форт-Ворксе, Остине и Эль-Пасо, играем два раза в месяц.

**М.П.:** Хорошо, Катя, ты не платишь, и, наверное, мальчик из Казахстана не платит, но остальные же платят за обучение?

**Катя:** Да, платят. Вообще-то, плата за обучение в Академии около 30 тысяч долларов в год. Но многие имеют небольшие стипендии, может 5 процентов, может 10.

**М.П.:** Тридцать тысяч?! В Harvard University - сорок две, в MIT, по-моему, столько же. Кто же может позволить своим детям учиться в твоей Академии? Наверное, в ней учатся одни американцы?

**Катя:** В Академии нас около пятидесяти теннисистов, приблизительно треть из них американцы, половина мальчиков и девочек из Мексики. Остальные из Европы, есть дети из Голландии, Англии и других стран.

**М.П.:** Богатые везде есть, даже в Мексике. Катя, вот ты рассказала про мальчика из Казахстана Евгения Супеко, что он много тренируется, хочет стать профессиональным спортсменом. А вот Катя Мирнова хочет стать профессиональным спортсменом?

**Катя:** Я еще точно не решила. Но, наверное, нет. Я хочу стать или врачом, или адвокатом. Но теннис я никогда не брошу. Я не представляю, как я могу жить без тенниса. Я хотела бы, как моя сестра Настя, учиться в очень хорошем университете и играть в теннис.

**М.П.:** А как же карьера Анны Курниковой?

**Катя:** Я бы хотела попробовать себя в рекламном бизнесе. Но ведь для этого не обязательно выигрывать Уимблдон или открытый чемпионат Америки или Франции.

**М.П.:** Катя, твоя спортивная школа - это школа-интернат, все дети в ней живут отдельно от родителей. Как ты считаешь, начинать жить отдельно от родителей в 14 лет, это хорошо или плохо?

**Катя:** Я считаю, что начинать самостоятельно жить в 14 лет - это нормально. У нас в Академии есть девочка,

Продолжение на стр. 3

**НОВОСТИ "ОСТИНСКИЙ ЛИТЕРАТОР ПОЛУЧАЕТ ПРЕМИЮ "ЗОЛОТОЕ ПЕРО РУСИ"**

**начало на стр. 2**

ей 11 лет. Я считаю, что 11 лет - это слишком рано, даже не потому что в 11 лет она еще ребенок, потому что возраст большинства студентов в Академии 17-19, и это очень странно, когда 17-летние дети общаются с 11-летней девочкой.

**М.П.:** Она слишком много узнает для своего возраста?

**Катя:** Да, она маленькая и тянется к взрослой жизни, а это может только ребенка развратить, ведь в жизни она еще ничего не понимает. Начинать жить в 14-15 лет отдельно от родителей я считаю вполне нормальным.

**М.П.:** Ты не скучала по родителям?

**Катя:** Нет!

**М.П. (удивленно):** А родители?

**Катя (смеется):** Они скучают.

**М.П.:** Катя, неужели ты совсем не скучаешь?

**Катя:** Вначале, я немножко скучала, но не так чтобы по ночам плакала. Я ведь привыкла жить без брата и сестры, хотя их очень люблю. Мой папа и сестра долгое время жили в Турции, а мы с мамой и Сережей в России, так что я привыкла к расставаниям.

Этот разговор с Катей Мирновой произошел весной 2004 года. Сейчас Кате 17 лет, в ее жизни многое изменилось. Осенью 2004 года, после двух лет обучения в теннисной Академии, она переехала к родителям в Мэдисон, штат Висконсин. Поступила в 11 класс Memorial High School, имеющей статус School of Excellency. Уровень образования в этой школе был намного выше, чем в Техасской, поэтому ей вначале было очень тяжело. Но благодаря своему спортивному характеру, Катя сумела сфокусироваться на занятиях и стать хорошей ученицей. Если в 11 классе ее средний бал 2.95, то в 12 - 3.85 (максимальный средний балл в американской школе 4.0). Сейчас у нее все А, даже по алгебре-III, вот только по

испанскому - В. Несмотря на нагрузку в школе, Катя успешно продолжила свою спортивную карьеру. Летом 2004 года (в 15 лет) Катя заняла третье место на турнире Midwest Open среди теннисисток до 18 лет, а с осени стала выступать первым номером за команду своей школы по теннису. В финальном турнире чемпионата штата Висконсин среди школьников, Катя заняла четвертое место. В 2005 году Катя заметно улучшила игру, ей удалось занять второе место в чемпионате штата Висконсин, она проиграла только финальную игру. По результатам выступлений Катю пригласили выступать за университетскую команду Висконсинского Университета в Мэдисоне и предложили полную стипендию. Катя приняла предложение и с осени 2006 года будет студенткой факультета Letters and Science. Осенью 2005 года осуществилась давняя Катина мечта, она стала заниматься танцами. Сейчас раз в неделю она посещает класс испанского танца фламенко при университете. Катя хочет стать врачом, и я думаю, что это ей удастся, потому что, кроме спортивного характера, она обладает острым умом и очень обаятельна.

**М. Пеккер**

**РУССКАЯ ШКОЛА**

**ВОСКРЕСНАЯ ПРОГРАММА**

**2006 - 2007 УЧЕБНЫЙ ГОД**



Занятия по программе начальной и средней школы Российской Федерации по русскому языку, литературе, истории и другим предметам проводятся на русском языке. Сольфеджио и подготовка к тестам по теории музыки - на русском и английском.



**РУССКИЙ ДЛЯ ДЕТЕЙ**

Формируются субботние группы для детей в возрасте от 5 лет, начинающих или продолжающих знакомство с русским языком.



**МИР ИСКУССТВА**

Новая субботняя программа включает следующие классы:

**Музыка и Пение, Изобразительное искусство, Народный Танец.**



**ЁЛКА-2006**

Ежегодный праздник для детей Новогодняя Ёлка состоится 10 декабря 2006. Продажа билетов с 15 ноября.

Дополнительная информация о программах и событиях Русской школы на сайте [www.russian-schoolaustin.com](http://www.russian-schoolaustin.com).



**РУССКАЯ ШКОЛА**



**RUSSIAN SCHOOL  
AUSTIN, TX**

## "ЛИТЕРАТУРНО-МУЗЫКАЛЬНОЕ КАФЕ"

## 8-Я ВСТРЕЧА: КОНЦЕРТ ВОКАЛЬНОГО КВАРТЕТА "CREDO"

**Ирина Гринберг**, сопрано, руководитель квартета,  
**Марина Чихачева**, меццо-сопрано, **Артём Поликарпов**,  
 тенор, **Ян Ларгин**, бас, худ. руководитель

8TH EVENING: SATURDAY, DECEMBER 9, 7PM  
 VOCAL QUARTET "CREDO"

**Irina Grinberg**, soprano, director, **Marina Chihacheva**,  
 mezzo-soprano, **Artem Polikarpov**, tenor, **Yan Largin**, bass,  
 art director

**К**вартет **Credo** был основан четыре года назад для исполнения хоровой музыки разных стран, музыкальных стилей и традиций. Этот уважаемый

вокальный ансамбль предлагает свежую интерпретацию многих известных хоровых произведений, обычно исполняемых большим хором. Хотя сам квартет молод, у каждого его члена богатый опыт работы в ведущих хорах С-Петербурга. Название ансамбля "Credo" происходит от латинского "верую". Все его участники исполняют православные литургии в церквях. Каждый из певцов верит в духовную миссию исполняемых произведений и выказывает глубокое понимание сущности божественной литургии. И, безусловно, они верят в грацию, красоту и божественную природу дара пения. Музыкальное наследие русского православия составляет основу репертуара Credo. Тем не менее, квартет предоставляет слушателям богатый выбор русских народных песен, западной классической музыки, а также современных произведений русских и иностранных композиторов. Пользуясь сравнением Ричарда Вагнера, ансамбль верит, что человеческий голос - старейший и прекраснейший из музыкальных инструментов и что использовать его по назначению - наш долг. Вокальный квартет "Credo" доказал этот на своих многочисленных концертах.



вокальный ансамбль предлагает свежую интерпретацию многих известных хоровых произведений, обычно исполняемых большим хором. Хотя сам квартет молод, у каждого его члена богатый опыт работы в ведущих хорах С-Петербурга. Название ансамбля "Credo" происходит от латинского "верую". Все его участники исполняют православные литургии в церквях. Каждый из певцов верит в духовную миссию исполняемых произведений и выказывает глубокое понимание сущности божественной литургии. И, безусловно, они верят в грацию, красоту и божественную природу дара пения. Музыкальное наследие русского православия составляет основу репертуара Credo. Тем не менее, квартет предоставляет слушателям богатый выбор русских народных песен, западной классической музыки, а также современных произведений русских и иностранных композиторов. Пользуясь сравнением Ричарда Вагнера, ансамбль верит, что человеческий голос - старейший и прекраснейший из музыкальных инструментов и что использовать его по назначению - наш долг. Вокальный квартет "Credo" доказал этот на своих многочисленных концертах.

**C**redo Quartet was founded four years ago to perform choral music of many countries, musical styles and traditions. This esteemed vocal ensemble produces fresh interpretations of many well-known choral works that are customarily sung by larger choirs. Though the group is very young, each of its members has great working experiences in leading choirs of St. Petersburg. The ensemble's name "Credo" is of Latin origin and means "I believe". All

members perform for Orthodox churches during the many beautiful liturgies of the Eastern tradition. Each of the singers professes a deep belief in the ministry of their musical works and they demonstrate a great understanding of the substance of the Divine Liturgies. Indeed, they are believers in the grace, beauty and divine nature of the gift of singing. The Russian Orthodox musical heritage comprises the heart of Credo's repertoire. However, the quartet also engages the listener with an array of Russian folk songs, western classical music styles, contemporary works by Russian and international composers. To paraphrase the great Richard Wagner, the ensemble believes that the human voice is the oldest and finest of musical instruments, and the obligation to use it for singing is of the highest importance in one's life. The vocal ensemble "Credo" has proved it to numerous audiences in concerts.

**Подробности:** [www.credo-quartet.com](http://www.credo-quartet.com)

**Билеты в Остине:** 512-442-4016, [lvoskov@austin.rr.com](mailto:lvoskov@austin.rr.com)

**Адрес:** LCRA, in Board Room of the Hancock Building, 3700 Lake Austin Blvd.(between Redbud Trail and Enfield Ave.).

**Как проехать:** From Mopac (Hgw.1) take exit Lake Austin Blv. and drive west, after passing the traffic light at intersection with Redbud Trail turn right to 3700; the Hancock Bldg. will be on your left from the parking. The Board room will be on first floor, on left side from the main entrance.

**For more information:** [www.credo-quartet.com](http://www.credo-quartet.com)

**Tickets at Austin:** 512-442-4016, [lvoskov@austin.rr.com](mailto:lvoskov@austin.rr.com)

**Address:** LCRA, in Board Room of the Hancock Building, 3700 Lake Austin Blvd (between Redbud Trail and Enfield Ave.).

**Directions:** From Mopac (Hgw.1) take exit Lake Austin Blvd. and drive west about 3 miles, after passing through the traffic light at intersection with Redbud Trail, turn right to 3700; the Hancock Bldg. will be on your left from the parking. The Board room will be on first floor, on left side from the main entrance.

### LITERARY- MUSICAL CAFE

Russian Speakers' Society of Austin invites you to spend an evening at a table of «LITERARY-MUSICAL CAFE».

"Literary-musical cafe" was created as an alternative to the traditional (merry and loud) parties of the Russian Speakers' Society. Our community is rich in educated and gifted people and the "cafe" gives them an opportunity to find each other and to meet in a more intimate and quiet atmosphere. In spite of its name, the subject-matter of the presentations is not limited to literature and music.

Contacts: Luda Voskov [lvoskov@austin.rr.com](mailto:lvoskov@austin.rr.com); Oksana S.P. [oksana.sp@gmail.com](mailto:oksana.sp@gmail.com)





**КУЛЬТУРА**

**РУССКИЙ ФИЛЬМ**

**CENTER FOR RUSSIAN, EAST EUROPEAN AND EURASIAN STUDIES AT UT  
FILM OPASNIYE GASTROLI**

**November 7, 2006, 7:00 PM, GRG 102 at UT**

Join CREEES as we explore the films of Vladimir Vysotsky, beloved Russian poet, actor, and underground folk singer. Films will be shown on the first Tuesday of the month (Sept, Oct, Nov, Dec) at 7pm in GRG 102. The Geography Building is at the corner of 24th and Whitis. "Opasniye Gastrol'i" ("Dangerous Tour"). A French viscount opens a cabaret in pre-revolutionary Odessa. As it turns out, in reality, the cabaret is

the creation of a network of undercover Bolsheviks. Comedy/Drama (1969, 83 mi.)

**ФИЛЬМ "ОПАСНЫЕ ГАСТРОЛИ"**

**7 ноября в 7 вечера, GRG 102 в UT**

Фильм с участием **Владимира Высоцкого** будет показан в GRG 102. The Geography Building на углу 24th и Whitis



**МУЗЫКАЛЬНЫЙ КАЛЕНДАРЬ**

**НОЯБРЬ 2006**

**КОНСЕРВАТОРИЯ ТЕХАССКОГО УНИВЕРСИТЕТА UT SCHOOL OF MUSIC NATALIA EFREMOVA, DOCTORAL PIANO RECITAL**

**Monday, November 20, 2006, 8:00 PM, Bates Recital Hall**  
Parking: San Jacinto Garage  
Contact: Phone - Music Hotline (512) 471-5401

**СИМФОНИЧЕСКИЙ ОРКЕСТР ОСТИНА AUSTIN SYMPHONY YEFIM BRONFMAN, PIANO, PETER BAY, CONDUCTOR**  
**Friday, November 10, 2006 - 8:00 pm,**

**Bass Concert Hall**

**Saturday, November 11, 2006 - 8:00 pm, Bass Concert Hall**  
Program: R. Strauss Dance of the Seven Veils from Salome  
Mozart Piano Concerto No. 24 in c, K. 491  
Rachmaninoff Piano Concerto No. 4 in g, Op. 40  
R. Strauss Till Eulenspiegel's Merry Pranks

**МЕЖДУНАРОДНЫЙ ФЕСТИВАЛЬ-ИНСТИТУТ, РАУНД ТОП THE INTERNATIONAL FESTIVAL-INSTITUTE AT ROUND TOP**

**JAMES DICK, PIANO RECITAL**  
Festival Concert Hall

**Festival Hill, State Highway 237 at Jaster Road**  
**Saturday, NOVEMBER 18, 2006 at 3 PM**

**On Saturday, November 18th, 2006 at 3 PM. in the 1000-seat Festival Concert Hall on Festival Hill, State Highway 237 at Jaster Road, The Festival-Institute presents James Dick, Piano Recital.**

**Program: Bach, Beethoven, Brahms, Menotti, Poulenc, Prokofiev.**

Concert tickets are \$25 for adults and \$15 for students and children and can be purchased by phone at (979) 249-3129, online at [www.festival-hill.org](http://www.festival-hill.org) or at the door one hour prior to the performance. Personal checks, cash and Visa/MC accepted. Following the afternoon concert at 6:30 PM, an elegant reception is held at the Menke House followed by a gourmet dinner with complimentary wine. Reception and dinner are \$50 per person.



"Поцелуй", фотограф Галина Степанова  
[www.pbase.com/galina\\_stepanova](http://www.pbase.com/galina_stepanova)

**ПО-РУССКИ**

**ВПЕЧАТЛЕНИЯ БЕЗ ВПЕЧАТЛЕНИЙ**

**Е**два выйдя из самолета в Тринидадском аэропорту, в запретной зоне до паспортного контроля, я боковым зрением заметил баскетбольного роста и гордости седого индуса. Так на улице боковым зрением иногда замечаешь фонарный столб с нужным объявлением. Вместо объявления на его рубашке сияло безвкусное желто-зеленое солнце – символ нашего заказчика и две буквы: ВР.



Фотограф Александр Бухман

Индус пронизательно спросил меня: «Рикардо?», затем, повернувшись к Рикардо, – моему мексиканско-техасскому технику - уже без тени сомнения хмыкнул: «Алекс?». Мы спорить не стали.

Роль индуса была почетна, он отвечал за отсутствие проволочек с паспортным контролем и таможенной. После моих бразильских приключений я уверен, каждого уважающего себя человека в странах третьего мира должен встречать в аэропорту высокий и гордый индус.

Он успел шепнуть мне на ухо: «Вы приехали не работать, а на деловую встречу» и подвел нас к пограничнику, у которого на стойке солидно нахохлилась табличка «Закррито». Тот грозно вlepил нашим паспортам по пощечине квадратной печатью. Махнул головой: «Проходите».

Таможенник нас просто не заметил и грустно отвернулся. Индус, еще более гордый, чем пять минут назад, покровительственно кивнул и сдал нас черному водителю по имени Алан. Этот парень должен был везти нас на другой конец острова, который называется Galeota Point. Если столица Тринидада называется «Port of Spain» - Порт Испании, то тогда напоминание о галеотах вполне подходит к узкому мысу, указательным пальцем устремленному к Старому Свету. Галеота ассоциируется у меня с чем-то средним между парусниками, на которых плыли сюда испанцы, и галетами, которые они наверняка пожирали, опухая от тоски во время штилей.

До мыса надо еще добраться. Дорога представляет собой колдобистую двустороннюю колею, по которой встречные машины разъезжаются, только втянув бока, чтобы не ободрать друг другу краску. Наверное, поэтому здесь столько машин совсем без краски. На этот раз мне повезло. Алан вел новенький Van Ниссан. Лет пять назад, когда я впервые посетил остров, мне пришлось испытывать судьбу в давно отжившем свой век Форде с рулем на правильной американской стороне, но при неправильном английском движении. Я тогда сидел рядом с водителем и ко времени

**Продолжение на стр. 6, 7**

**Начало на стр. 5**

завершения пути твердо знал, что ничего в жизни уже никогда бояться не буду.

Подлая дорога, похожая на супружескую жизнь завравшейся пары, в которой нет ничего прямого, вихляет вверх и вниз, вправо и влево, трясет на выбоинах, а по сторонам красивые джунгли сменяются поселками, тоскливыми, как морщины в случайном зеркале.

Деревянные дома на сваях, сараи, уродливые и причудливые каменные строения вдоль обочины, цветные домики с колонами и мансардами, вывески, вроде: «Замена всех видов шин» рядом с рекламными щитами автопокрышек на покосившейся хибаре, «Министерство работ» на заборе гаража, за которым видны автомобили без колес, «Каффе» (ага, именно так кафе) на старой веранде с неоновыми лампами, где в серой душной темноте чернеют испариной полуголые тела посетителей за столиками...

Вспоминаем, что неплохо бы поесть. «Ха-ха, - говорит Алан, - мы проехали последнее место с едой двадцать минут назад!». Вокруг нас машут листьями папоротники. Ряды пальм, как изящные ножки учениц балетного училища в минуту отдыха, кокетливо и небрежно изогнуты под высокими пачками. В темноте между тонкими стволами густая влажная близость океана.

Рикардо, бывший здесь недавно, говорит заветные слова: Кэй Эф Си, сопровождая их незапоминаемым местным названием, Алан довольно кивает, повторяя их за ним, и я понимаю, что голодная смерть сегодня нам не грозит - мы умрем от несварения желудка. Подпрыгивая на еще более узком ответвлении от главного шоссе, мы въезжаем в один из поселков, взбираемся колесами на поребрик и, наконец, как испанский парусник у долгожданного берега, бросаю якорь под красной вывеской Кэй Эф Си. KFC - Kentucky Fried Chicken - спасительный признак цивилизации. Fast Food - вот что отличает доколумбовские джунгли от джунглей проступившего из темноты, как опасный незнакомец в глухом переулке, двадцать первого века.

Прилавок и столики такие же, как за тридевять земель в Техасе, Кентакки, Вашингтоне или, на худой конец, Калифорнии. Черная девушка за стойкой. Она говорит:



Фотограф Александр Бухман

«Уадаюоаода?» Чего тут не понятного? Сейчас латиницей запишу, чтобы яснее: «Whadayawawoda?» Ну? Точно! Я так и сообразил: «What do you want to order?», - мол, чего пожелаете, любезный. Полки за спиной девушки невыразительно желтеют запеченными в масле и кляре скучными кусками нерослой курицы. Мало того, что курица была нерослой, она была еще многокрылой и одноногой. Нога досталась шоферу Алану, явно по блату.

Сквозь стеклянные двери на нас тоскливо смотрела, полупоткрыв пасть, маленькая грязно-белая сука с отвисшими, пустыми, измученными сосками. Жаль, поздно заметил. Она метнулась в сторону и исчезла.

Мы приехали в «комплекс» около полуночи. Строгие охранники в форме старательно записали наши имена в большой разлинованный журнал, забыли посмотреть в наши документы и выдали по ключу от английского замка. Алан подвез нас к небольшому барачку с верандой, выходящей на море, и через минуту укатил, увозя мою подпись в другом журнальчике. Эта подпись будет оценена им в кругленькую сумму и оплачена нашим солнцесосным заказчиком. Журналы и подписи здесь работают лучше чековых книжек.

Я постоял под стареньким кварталом, напоминающим мне ваннские комнаты коммунальных квартир моего детства, и упал на кровать.

Мне снились тринидадские собаки вдоль дороги, худые и низкорослые. Их много. Они сбиваются кучами, спят на обочине, лают, если остановишься рядом, и скукают по кошкам. Кошек в Тринидаде нет. Я думаю, они их сожрали.

Все остальное неинтересно. Напряженная неделя. Непрерывная работа. Телефонные звонки. Кофе из электрической машины. Улыбчивые, расслабленные и сообразительные островитяне. Вкрадчиво-томный коричневый виски по вечерам. И снова телефонные звонки. Телефонные звонки...

Хотя нет, сначала был завтрак. На территории комплекса есть ресторанчик. За пять лет он мало изменился. Деревянная просторная комната с иногда протекающей крышей. Столики с чистыми цветастыми скатертями. В углу телевизор с неизменными сериалами. Здесь, помнится, подавали прекрасные креветки в пикантном соусе... это было давно. Тогда жизнь на комплексе вертелась, как вертолетный пропеллер. В прямом смысле. Комплекс жил вертолетной площадкой, находившейся неподалеку. С неё летали на морские нефтяные платформы сменные команды, они останавливались в комплексе и обедали в единственном ресторане, охотно меняя цветные бумажки тринидадских долларов на стейк из свежей махи-махи, виртуозно приготовленную акулятину или другие адские в растительности острых подливах, но божественные по вкусу морские явства. Увы, вертолетную площадку перенесли, и комплекс захирел. Даже бутылки на стойке бара, рядом на свежем воздухе, под пальмовым куполом, и те покрылись песчаной пылью от редкого употребления.

Но мы отвлеклись от завтрака.

Нам принесли меню. Это заняло пять минут. Потом подошли принять заказ. Через десять минут. Затем принесли воду. Пятнадцать минут. Я не люблю долго смотреть на Рикардо на голодный желудок. Подозреваю, что это взаимно, мы оба смотрим в окно. Через полчаса принесли омлет.

Продолжение на стр. 7

**СЕМЕЙНЫЙ ВРАЧ**

*Инна Солодкий, MD*



- Лечение внутренних органов
- Профилактические осмотры
- Малые хирургические вмешательства

- Дипломант семейной медицины (Board Certified)
- Одесский медицинский институт
- Резидентура в штате Огайо

**Принимаются различные виды страховок**

**Round Rock Medical Clinic 512-255-3631**  
Old West Drive Round Rock TX



Начало на стр. 5, 6

Через три минуты мы оттуда ушли, оставив заготовленную бумажку с подписью на столе.

Алан флегматично ждал у нашего барака. Ему платят и за ожидание. Лучшая в мире работа.

По вечерам после работы тянулся виски. Ничего сверхъестественного, просто Jonny Walker Black Label. Хорошая вещь. Я, кажется, об этом уже говорил? Рикардо пил пиво Karib. Тоже неплохо под настроение. Напоминает "корону" мексиканского разлива. Рядом с баром - стол для пинг-понга. Я уговорил Рикардо сыграть. Он никогда не пробовал, но после пива согласился. В окошке «оффиса», рядом с дверями того же рестораника, нашлось штук двадцать пять ракеток, одна почти целая сетка и ни одного мячика. Не судьба. Еще стаканчик виски, пожалуйста.

В последний день перед отъездом я полез в воду. Это была суббота, улетали мы назавтра. Море отражало серые тучи. Даже пена была серая. Но, когда я вышел на берег, проглянуло синее небо. Я сфотографировал старый почерневший кокос, который море выбросило на берег. Интересно, как он попал сюда? Его стряхнула пальма где-то в Тобаго, он поплыл между островами, глупый покоритель океана, и причалил к берегу Тринидада.

Теперь лежишь, черный, и гниешь на песчаном берегу. Тебе не прорасти.

Рикардо я сказал, чтобы начал волноваться минут через сорок пять, если не вернусь через сорок, а пока следил за моими шортами и камерой и пил пиво в шезлонге у берега.

Главное проплыть линию пены. Это всегда неприятно, волна может закрутить и захнуть о дно. Со мной такое случилось раз в жизни, когда чувствовал себя рвущимся бельём внутри стиральной машины.

На этот раз удачно. Теперь можно просто наслаждаться, поднимаясь и падая на серозеленых, словно покрытых плесенью, неровных холмах. Ничто не расслабляет так, как заплыв. Это работает лучше виски. Надо следить за берегом, чтобы знать, не уносит ли в сторону или далеко в море, надеяться на то, что не укусит акула, поглядывать на часы, чтобы вернуться вовремя - масса простых, честных и понятных забот. Куда лучше, чем там, на суше.

Я вернулся через сорок минут, как обещал. На берегу меня ждал инженер заказчика. Он привез мячик для пинг-понга, узнав у Рикардо про стол и ракетки. Мы сыграли партию. Он очень хотел выиграть, а мне было все равно. Мне давно уже все равно, когда я играю в пинг-понг. Снова телефон. Коричневый виски.

Затемно едем в Port of Spain. На дороге пробка - субботние гуляния. Фотографирую маленький городок со



Фотограф Александр Бухман

звучным испанским названием. Рикардо говорит, что в переводе оно означает: «Большая кровь». Странное название для скучного и вполне мирного городка. Останавливаемся у открытого киоска. Я покупаю бананы, яблоки и груши. Хочу почувствовать вкус карибских фруктов. В машине замечаю на них маленькие наклеенные бирки: «Made in California».

Отель Хилтон в Port of Spain. Шикарный вестибюль, террасы с видом на город, огромный сверкающий бирюзовой подсветкой бассейн, паркетные полы. На одной из террас две прекрасные черные девушки. Останавливаюсь, смотрю на огни и порт. Очаровательная негритянка улыбается мне нежно и спрашивает, не хочу ли я сводить её в бар. Она видит, как мне одиноко. «Может быть, позже.» Она вздыхает, ей больше неинтересно мое одиночество.

Я засыпаю. Мне снова снятся тринидадские собаки. Они бегут ко мне медленной мелкой трусцой. Они худые и нестрашные. У суки справа безнадежно болтаются отвисшие тщедушные соски. Они бегут молча, как будто нехотя, но, кажется, со всех сторон. Жаль, нечем их подкормить. Я хочу порыться в карманах и вдруг замечаю, что у меня их нет. Какой-то странный полосатый пиджак. Я ошупываю себя руками... это не руки. Это лапы домашнего кота с обрезанными когтями. У суки справа сочится между зубов, стекает по языку слюна. Я несусь к пальмам, понимая, что мне на них не влезть с обрезанными когтями, а свора бежит за мной, несчастно и злобно лая. Я пролетаю мимо пальм и прыгаю в море. Мне надо переплыть полосу пены, но кошки не плавают. Это не кошка. Это плывет обратно черный прогнивший кокос. Уволочен волнами, он возвращается в Тобаго.

Александр Бухман, Хьюстон



Фотограф Александр Бухман

## ТАМ, ЗА ТОННЕЛЕМ...

Что написать? Что близятся холода,  
Моросью сонной мелкой крадется день,  
Я научилась ночью считать до ста -  
Не засыпать в далеком своем нигде.

Осень гоняет лунных седых овец.  
Утро туманно, правда? Романс, поди ж.  
Иней. А ты уехал тому как век,  
Да и не важно, в Трюю, в Аид, в Париж.

Месяц который минет. Твой вырос сын.  
Я наловчилась петь, перестала ткать.  
В зеркале отражаешься ты. Один.  
Стать бы сиреной, чтобы наверняка

В пенном припадке броситься к кораблю -  
Благослови, Эрато, горячки зов...  
- Спи, Пенелопа. - Я беспокойно сплю,  
Все распускаю тканый с утра узор.

Что же героям Трои до тех Итак,  
Только умеем - петь сыновьям да пряхь.  
Я не зову, не думай. Я - просто так  
Что-то тебе черкну - в пустоту и зря.

Давеча мне шепнула гадалка, что  
Ты не вернешься вовсе. Любый пригож  
Будет вдове. А я все тяну моток  
Ниток - на жизнь возлюбленных и врагов.

Мойры обжили спальню. Все кроют жизнь,  
Ночью скрипят да режут. Покоя нет.  
Может, пойти четвертой? Они, кажись,  
Звали в кружок плетения мулине.

Светит костер в тумане. - Пал Илион?  
- Просто октябрь - опять - догорел в листве.  
Жмуриться. Не спугнуть одинокий сон.  
Там, за тоннелем, вроде бы, будет све...

Екатерина Турикова, Остин

Редакция: Оксана Сергиево-Посадская

Дизайн: Екатерина Турикова

YOUR ADVERTISEMENT \*

INFO@AUSTINGAZETA.COM \*

ВАША РЕКЛАМА

# AUSTIN GAZETA

**AUSTIN GAZETA**

**1004 Silbury Dr.  
Austin, TX 78758**

**[www.austingazeta.com](http://www.austingazeta.com)**

**Редактор**

Оксана Сергиево-Посадская  
**[info@austingazeta.com](mailto:info@austingazeta.com)**

**Дизайнер**

Екатерина Турикова  
**[karetu@gmail.com](mailto:karetu@gmail.com)**

# ОСТИНСКАЯ ГАЗЕТА



## ЧИТАЙТЕ ОСТИНСКУЮ ГАЗЕТУ



- на вебсайте Остинской Газеты: [www.austingazeta.com](http://www.austingazeta.com)
- на вебсайте Общества "Русская Речь": [www.rusaustin.com](http://www.rusaustin.com)
- в печатном виде на мероприятиях Общества "Русская Речь"
- через электронную рассылку (e-list): <http://groups.yahoo.com/group/austingazeta>

### ОСТИНСКАЯ ГАЗЕТА ИЗДАЕТСЯ ПРИ ПОДДЕРЖКЕ ОБЩЕСТВА "РУССКАЯ РЕЧЬ"

Некоммерческое общество "Русская речь" г. Остина было официально создано в 1999 году благодаря энтузиазму и стараниям нескольких оптимистов. За несколько лет существования Общество доказало свою жизнеспособность и стало неотъемлемой частью жизни города. Целью создания Общества было объединение русскоговорящего населения Остина для общения, обмена информацией, сохранения русского языка у детей в русскоязычных и смешанно-говорящих семьях. Общество "Русская речь" открыто для всех желающих: для тех, кто прибыл в Остин на короткий срок и старожилов города, для людей, у которых русский язык родной, и тех, кто его изучал или изучает в настоящий момент.

**ВЕБСАЙТ: [www.rusaustin.com](http://www.rusaustin.com)**

**КОНТАКТ: [ivoskov@austin.rr.com](mailto:ivoskov@austin.rr.com), Люда Восков**